

स्वमर्थे यः परित्यज्य परार्थमनुतिष्ठति ।

मिथ्या चरति मित्रार्थे यश्च मूढः स उच्यते ॥ ५३५६ ॥

Wer mit Hintansetzung seiner eigenen Sache die Sache eines Andern betreibt, und wer eines Freundes wegen falsch verfährt, den nennt man einen Thoren.

स्वयं कर्म करोत्यात्मा स्वयं तत्फलमश्नुते ।

स्वयं भ्रमति संसारे स्वयं तस्माद्विमुच्यते ॥ ५३५७ ॥

Jeder vollbringt selbst eine That und genießt auch selbst den Lohn dafür; Jeder irrt selbst im Kreislauf des Lebens umher und Jeder erlöst sich auch selbst daraus.

स्वयं गुणपरित्यागादूर्णनामः पतत्यधः ।

तमेव संहरन्भूयः पदमुच्चैर्विगाहते ॥ ५३५८ ॥

Dadurch, dass eine Spinne selbst den Faden (die Tugenden) fahren lässt, sinkt sie hinab; sobald sie ihn wieder aufnimmt, gelangt sie wieder zur hohen Stellung.

स्वयमाकृत्य भुञ्जाना बलिना ऽपि स्वभावतः ।

गजेन्द्राश्च नरेन्द्राश्च प्रायः सीदन्ति दुःखिताः ॥ ५३५९ ॥

Elephanten und Fürsten, obgleich von Natur kräftig, pflegen in Trübsal und Noth zu gerathen, wenn sie sich ihre Nahrung selbst herbeischaffen müssen.

स्वयं प्रणमते ऽल्पे ऽपि परवायावुपेयुषि ।

निदर्शनमसाराणां लघुर्वहुतृणं नरः ॥ ५३६० ॥

Der unansehnliche Mann, ein Beispiel der Schwachen, ist so zu sagen ein Grashalm, da er sich sogar beim Auftreten eines geringen Windes (d. i. eines unbedeutenden Feindes) von selbst beugt.

स्वराष्ट्रं वामयेद्वाजा परदेशाप्रवाहनात् ।

अथ वा दानमानाभ्यां वासितं धनदं हि तत् ॥ ५३६१ ॥

Ein Fürst bevölkere sein eigenes Reich durch Wegführung der Bewohner eines feindlichen Landes, oder durch Schenkungen und Ehrenerweisungen, da ein bevölkertes Land Reichthum bringt.

स्वरो क्रुस्वो मतिप्रकृत्वा गात्रकम्पो महद्भयम् ।

मरणे यानि चिह्नानि तानि सर्वाणि याचने ॥ ५३६२ ॥

5356) MBH. 3, 1001.

5357) VṚDDHA-KĀN. 6, 9.

5358) BHARTR. in ĀRĀṆG. PADDH. GUṆA-PRAÇAMŚĀ 13 (nur in einer Hdsehr.). SCHIEFNER'S Verbesserungen: b. पतत्यधः für प-  
रत्यधः. c. संहरन्भूयः für संहरन्भूय.

5359) MUDRĀR. 8.

5360) ÇIC. 2, 50.

5361) HIT. III, 93 SCHL. 98 JOHNS. S. 326  
ed. RODR. a. वा हरेद् st. वामयेद्. b. अपहा-  
रणात्, अथगाहनात् und अथदाहनात् st.  
अपवाहनात्.

5362) KAVITĀMṚTA. 43. a. मतिप्रकृत्वा ge-  
druckt.